

Aquest novembre del 2014, es compleixen vint-i-cinc anys de la caiguda del mur de Berlín, esdeveniment que va marcar la fi de la Guerra Freda i que va obrir les portes a una nova època, encara incerta, per al món sencer. Amb el focus d'interès posat en les transformacions a Europa, i la perspectiva que dona un quart de segle, en aquest simposi analitzarem i debatem, en tres sessions, respectivament, el context històric en què es va produir la caiguda del mur, els canvis fonamentals que van tenir lloc al continent als anys noranta, i les problemàtiques i perspectives de l'Europa actual. En un moment en què la depressió econòmica ha portat de la mà una crisi de l'europeisme i dels valors de la identitat europea, ens proposem, amb especialistes i protagonistes dels fets, reflexionar sobre un futur amb una Europa més cohesionada.

November 2014 marks the 25th anniversary of the fall of the Berlin Wall, the historical event considered to represent the end of the Cold War and the start of a new, uncertain era for the whole world. Focusing on the transformations in Europe and with the perspective gained over a quarter of a century, this symposium's three sessions will examine and discuss the historical context of the fall of the Wall, the fundamental changes that took place in Europe in the 1990s, and the issues facing Europe today and its future prospects. At a time when economic depression has produced a crisis of both Europeanism and the values that make up the European identity, we will bring together specialists and key actors in the events to imagine a future with a more integrated Europe.

Este noviembre de 2014, se cumplen veinticinco años de la caída del muro de Berlín, acontecimiento que marcó el fin de la Guerra Fría y abrió las puertas a una nueva época, aún incierta, para el mundo entero. Con el foco de interés puesto en las transformaciones en Europa, y la perspectiva que da un cuarto de siglo, en este simposio analizaremos y debatiremos, en tres sesiones, respectivamente, el contexto histórico en que se produjo la caída del muro, los cambios fundamentales que tuvieron lugar en el continente en los años noventa, y las problemáticas y perspectivas de la Europa actual. En un momento en que la depresión económica ha traído consigo una crisis del europeísmo y de los valores de la identidad europea, nos proponemos, con especialistas y protagonistas de los hechos, reflexionar sobre un futuro con una Europa más cohesionada.

Coordinadors/Coordinators/Coordinadores

**Marició Janué**

(Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives de la Universitat Pompeu Fabra)

**Josep M. Martí Font**

(Periodista i escriptor)

Institucions col·laboradores i patrocinadors/ Collaborating institutions and sponsors/ Instituciones colaboradoras y patrocinadores

**FRIEDRICH  
EBERT  
STIFTUNG**



Consolat General  
de la República Federal d'Alemanya  
Barcelona



**Universitat  
Pompeu Fabra  
Barcelona**

Consell Social

Departament d'Humanitats

Amb el suport de/ Supported by/ Con el apoyo de

**EUROPA/25**

Més informació/ More information/ Más información:

<http://www.upf.edu/iuhjvv/actualitat/mur.html>

Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives

<http://www.upf.edu/iuhjvv>

A/e: [iuhjvv@upf.edu](mailto:iuhjvv@upf.edu)

Tel.: 93 542 20 13

Simposi/Symposium/Simposio

25 Anys de la Caiguda del Mur de Berlín:  
Una Nova Oportunitat per a Europa?

25 Years after the Fall of the Berlin Wall:  
A New Opportunity for Europe?

25 Años de la Caída del Muro de Berlín:  
¿Una Nueva Oportunidad para Europa?



Barcelona, 19, 20 i 21 de novembre del 2014/ Barcelona, 19, 20 and 21 November 2014/  
Barcelona, 19, 20 y 21 de noviembre de 2014



**Universitat  
Pompeu Fabra  
Barcelona**

**IUHJV**

Institut Universitari d'Història  
Jaume Vicens i Vives



# Programa/Programme/Programa

19 de novembre/19 November/19 de noviembre

Lloc de celebració/Venue/Lugar de celebración:

Cercle d'Economia  
Provença, 298. 08008 Barcelona

• 19.00-19.30 h. **Benvinguda i paraules de presentació/Welcome and opening remarks/Bienvenida y palabras de presentación**

Jaume Casals, rector de la Universitat Pompeu Fabra; Anton Costas, president del Cercle d'Economia; Marició Janué, directora de l'Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives de la Universitat Pompeu Fabra, i Josep M. Martí Font, periodista i escriptor

• 19.30-20.30 h. **Conferències inaugurals/Opening talks/ Conferencias inaugurales**

Rainer Eberle, cònsol general de la República Federal d'Alemanya  
Josep M. Martí Font, periodista i escriptor

• 20.30 h. **Debat/Discussion/Debate**

20 de novembre/20 November/20 de noviembre

Lloc de celebració/Venue/Lugar de celebración:

Universitat Pompeu Fabra.  
Edifici Roger de Llúria (sala de graus Albert Calsamiglia)  
Ramon Trias Fargas, 25-27. 08005 Barcelona

• 9.30 h. **Obertura/Opening/Apertura**

Michael Ehrke, delegat de la Fundació Friedrich-Ebert-Stiftung a Espanya, Victor Fariás, sotsdirector del Departament d'Humanitats de la Universitat Pompeu Fabra, Marició Janué, directora de l'Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives de la Universitat Pompeu Fabra i Josep M. Martí Font, periodista i escriptor

**Sessió 1/Session 1/Sesión 1:**

**La caiguda del mur de Berlín i el seu context. Una mirada històrica/The fall of the Berlin Wall and its context: an historical view/La caída del muro de Berlín y su contexto. Una mirada històrica**

**Moderadora/Moderator/Moderadora:** Marició Janué, directora de l'Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives de la Universitat Pompeu Fabra

• 9.45 h. **"Did Communism really collapse?"**

José Faraldo, professor de la Universitat Complutense de Madrid

• 10.30 h. **"La Rusia de Putin. Nostalgias imperiales"**

Pilar Bonet, corresponsal d'El País a Moscou

• 11.15 h. **Pausa i cafè/Coffee break/Pausa y café**

• 11.45 h. **"German Unification and the so called "Window of Opportunity""**

Hans-Jürgen Misselwitz, del Comitè Executiu del Partit Socialdemòcrata Alemany (SPD) a Berlín

• 12.30 h. **Debat/Discussion/Debate**

**Sessió 2/Session 2/Sesión 2:**

**L'Europa que va néixer de la fi de la Guerra Freda/The Europe born of the end of the Cold War/La Europa que nació del fin de la Guerra Fría**

**Moderadora/Moderator/Moderadora:** Tamara Djermanovic, secretària de l'Institut Universitari de Cultura de la Universitat Pompeu Fabra

• 16.30 h. **"Las fronteras son (sólo) líneas sobre el mapa"**

Simona Skrabec, presidenta del Comitè de Drets Lingüístics i Traduccions del PEN Internacional

• 17.15 h. **"After the fall of the Berlin Wall: new tensions between North and South in Europe... and new opportunities"**

Wolf Lepenies, membre permanent de l'Institut d'Estudis Avançats de Berlín (Wissenschaftskolleg)

• 18.00 h. **Pausa i cafè/Coffee break/Pausa y café**

• 18.30 h. **"The current situation: Germany today and how it fits into a Europe in crisis"**

Ernst Hillebrand, cap de la unitat d'oficines de l'Europa de l'Est de la fundació Friedrich-Ebert-Stiftung

• 19.15 h. **Debat/Discussion/Debate**

21 de novembre/21 November/21 de noviembre

Lloc de celebració/Venue/Lugar de celebración:

Universitat Pompeu Fabra.  
Edifici Roger de Llúria (sala de graus Albert Calsamiglia)  
Ramon Trias Fargas, 25-27. 08005 Barcelona

**Sessió 3/Session 3/Sesión 3:**

**Europa avui. On som?/Europe today: where are we now?/ Europa hoy. ¿Dónde estamos?**

**Moderador/Moderator/Moderador:** Daniele Cozzoli, secretari de l'Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives de la Universitat Pompeu Fabra

• 9.30 h. **"Cultural heritage and memory in Europe"**

Jürgen Luh, de l'Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg in Potsdam (Fundació per a Palaus i Jardins Prussians de Berlin-Brandenburg de Potsdam)

• 10.15 h. **"Dying of success"**

Josep M. Martí Font, periodista i escriptor

• 11.00 h. **Pausa i cafè/Coffee break/Pausa y café**

• 11.30 h. **"The limits of German leadership in the European Union"**

Fernando Guirao, professor de la Universitat Pompeu Fabra

• 12.15 h. **Debat/Discussion/Debate**

• 13.00 h. **Conclusions/Conclusions/Conclusiones**

Marició Janué, directora de l'Institut Universitari d'Història Jaume Vicens i Vives de la Universitat Pompeu Fabra